



Contre les pogroms des fascistes

ضد المذابح العنصرية

سَلح پُرسٹی کے خلاف

حُمو نبر اواز دلوں پُرسٹی کے خلاف

## against the racist pogroms

It is inconceivable to get chased out of your home, to get shot and hunted down on borders of countries that welcome you with racism, force you to live in miserable basements, give you the worst jobs for humiliating wages, make you stay in line for hours to get a residence card, throw you in prison and concentration camps.

And as if all these weren't enough, a brutal murder is used as pretext from racist groups (like Xrysi Avgi) which with the totally obvious help of the police, hunt you in the streets, take you down from buses, trash your store and home, beat you and stab you to death. Just because some murderers might somehow speak the same language as you. Enough!

The women and the men immigrants in this city are not alone. We are also here, and we know that the war that is being carried out from the racists and police in this city, is the other side of the economic and military war that takes

(or took) place in your countries. We are also here, and we know very well, that the racism you endure daily, is part of a plan that wants you to be cheap labour, to name you a constant threat for everyone else just because they want you to be separated and alienated from all of us.

All of us who believe that as long as we are being held apart because of borders, nations, genders and religions we will remain weak and an easy target for whoever chooses to run us down and hurt us. We can work together in order to create our own communities of struggle for a better life, we can fight and defend ourselves from the racists and the police. We have to fight fear and brutality with kindness and solidarity, before the powers of capital, hate and racism devour each and everyone of us.

### solidarity among the oppressed

squat patission 61 & skaramanga

## ενάντια στα ρατσιστικά πογκρόμ

Είναι αδιανόητο να φεύγεις κυνηγημένος από το τόπο σου, να σε πυροβολούν και να σε κυνηγάνε στα σύνορα χωρών που σε υποδέχονται με ρατσισμό, να αναγκάζονται να ζεις σε άθλια υπόγεια, να δουλεύεις στις χειρότερες δουλειές για εξευτελιστικά μεροκάματα, να σε αναγκάζουν να στέκεσαι για ώρες στην ουρά για να αποκτήσεις κάρτα παραμονής, να σε φυλακίζουν σε κρατητήρια και στρατόπεδα συγκέντρωσης

Και σαν να μην έφταναν αυτά, με πρόσχημα και αφορμή μια στυγερή δολοφονία, οι ρατσιστικές συμμορίες με την εξόφθαλμη υποστήριξη της αστυνομίας, σε κυνηγάνε στο δρόμο με μαχαίρια, σε κατεβάζουν από τα λεωφορεία, εισβάλλουν στο μαγαζί και στο σπίτι σου, σε ξυλοκοπούν και σε μαχαιρώνουν μέχρι θανάτου. Μόνο και μόνο επειδή οι δολοφόνοι μπορεί και να μιλάν την ίδια γλώσσα με σένα. Αρκετά.

Οι μετανάστες και οι μετανάστριες σε αυτή τη πόλη δεν είναι μόνοι και μόνες. Υπάρχουμε κι εμείς, που ξέρουμε καλά πως ο πόλεμος που διεξάγεται από τους ρατσιστές και την αστυνομία σ' αυτό το τόπο είναι η άλλη όψη του οικονομικού και στρατιωτικού πολέμου που βιώσατε στο

τόπο σας. Υπάρχουμε εμείς που ξέρουμε καλά, πως ο ρατσισμός που βιώνετε κάθε μέρα, καλλιεργείται γιατί σας θέλουν να υπάρχετε μόνο ως φθηνό εργατικό δυναμικό, ως διαρκής εσωτερική απειλή που "εγγυάται" τη κοινωνική συνοχή, γιατί σας θέλουν διαχωρισμένους και απομονωμένους από όλους και όλες εμάς.

Όλους και όλες εμάς που πιστεύουμε πως όσο μας χωρίζουν σύνορα, έθνη, φύλα και θρησκείες θα είμαστε αδύναμοι/ες και εύκολος στόχος για όποιον επιλέξει να μας χτυπήσει και να μας κυνηγήσει. Όλοι και όλες μαζί, μπορούμε να συνεργαστούμε για τη δημιουργία των δικών μας κοινοτήτων αγώνα για μια καλύτερη ζωή, να αντισταθούμε και να αμυνθούμε απέναντι στους ρατσιστές και την αστυνομία. Να αντιπαλέψουμε το φόβο και τη βαρβαρότητα, με την ευγένεια και την αλληλεγγύη, πριν οι δυνάμεις του κεφαλαίου, του μίσους και του ρατσισμού μας κατασπαράξουν όλους και όλες.

### αλληλεγγύη μεταξύ των καταπιεσμένων

κατάληψη πατησιών 61 & σκαρμαγκα

# Contre les pogroms des fascistes

C'est incroyable d'être forcé de partir de ton pays, d'être chassé et visé par des balles aux frontières, frontières qui te reçoivent de manière raciste, d'être forcé de vivre dans des sous-sol pourris, d'avoir les pires boulots pour un salaire humiliant et d'être forcé de rester debout de longues heures afin d'obtenir une carte de séjour, d'être incarcéré dans des maisons d'arrêt ou dans des camps de concentration.

Et comme si la situation n'était pas déjà assez pénible, en ayant comme prétexte et excuse un assassinat cruel, les bandes racistes avec l'aide incontestable de la police, te chassent dans la rue avec des couteaux, ils te font descendre du bus, ils rentrent par la force dans ton magasin et dans ta maison, ils te battent et ils te poignent à mort. Juste parce que les assassins parlent la même langue que toi. Ça suffit !

Les immigrés de cette ville ne sont pas seuls. Nous sommes ici aussi et nous connaissons bien que la guerre qui est menée par les racistes et par la police dans cette région c'est l'autre facette de cette guerre financière et militaire que vous avez vécue dans vos pays. Nous sommes ici aussi et nous savons bien que le racisme que vous vivez

chaque jour se développe parce qu'ils veulent que vous existiez seulement comme de la main-d'œuvre mal payée, comme une menace intérieure permanente qui «garantit» la cohésion sociale, parce qu'ils veulent que vous soyez séparés et isolés de nous tous.

Nous qui croyons que, aussi longtemps que les frontières, les nations, les races et les religions nous séparent, nous serons impuissants et une cible facile pour tous ceux qui décident de nous attaquer et de nous chasser. Tous ensemble, nous pouvons collaborer pour la création de nos communautés de lutte pour une meilleure vie, pour résister et se défendre face aux racistes et à la police. Combattons contre la peur et la barbarie en s'appuyant sur la gentillesse et la solidarité, avant que les forces du capitalisme, de la haine et du racisme nous dévorent tous.

## Solidarité parmi les opprimés

Squat Patision 61 & Skaramaga

المهاجرين والمهاجرت في هذه المدينة ليسو وحدهم. نحن موجودون ، الذين يعرفون جيدا أن الحرب تدار من قبل العنصريين والشرطة في هذا البلد وهذا هو الجانب الآخر من الحرب الاقتصادية والعسكرية التي عشتوها في بلدكم. نحن موجودون ونحن نعرف جيدا أنكم تواجهون العنصرية كل يوم ، لأنهم يرغبون في وجودكم للعمل باجور رخيصة ، لتمريد المجتمع اليوناني علينا لتفكيك العلاقة الاجتماعية المرتبطة بيننا وذلك لأن الحكومة تريدها مفصولة ومعزولة عن الجميع .

نحن الذين نعتقد أن كل ما فرقتنا الحدود، الأمم، والأجناس والأديان نحن ضعفاء وهدفا سهلا لأولئك الذين يختارون ضربنا وتجعلنا ، يمكننا العمل معا لبناء علاقة اجتماعية لتسوية مجتمعاتنا من أجل حياة أفضل ، للمقاومة والدفاع عن انفسنا ضد العنصريين والشرطة. لمكافحة الخوف والوحشية ، مع التضاد والتضامن ، قبل قوى رأس المال والكرهية والعنصرية تلتهم كل شيء .

## التضامن بين المضطهدين

كاتليبسي باتيسيون 61 و سكارامانغا

## ضد المذابح العنصرية

من الغير المعقول أن تترك بلدك مطاردا من قبل الحكومات الديكتاتورية ، أن يطلقو النار عليكم ويطاردوكم على حدود البلاد لاستضافتكم بعنصرية ، وأن يجبروكم على العيش في بوضع بائس ، و العمل في أسوأ فرص العمل بأجور مزرية، وأن يجبروك على الوقوف لساعات في قائمة الانتظار للحصول على تصريح اقامتك ، سجنك في مراكز الاحتجاز ومعسكرات الاعتقال.

وكان ذلك لم يكن كافيا ، تحت ذريعة جريمة قتل وحشية ، العصابات العنصرية بدعم الشرطة يطاردونك في الشارع بالسكاكين او إنزالك من حافلات النقل ( الباص ) او تكسير متجرك او غزو منزلك ، يضربوك ويطعنوك حتى الموت. لأن القتل تستطيع التحدث بلغة واحدة. **كفاية**



# نسلی پرستی کے خلاف

یہ کہے ممکن ہو سکتا ہے کہ ہم کو اپنے علاقے سے نکال دیا جائے اور پھر اسی کو لیا جائے اور جس ملک میں ہم پناہ کے لیے جاؤ وہاں کے بارڈر پر ہم کو گولیاں ماریں اور جہاں ہم کو پناہ دی جائے وہاں نسلی پرستی کا شکار ہو جاؤ اور مجبوراً ہم کو گندے ہتھیاروں میں رہنا پڑے اور کام بھی ہم سے ہرے کرو صرف اور صرف چند روپے کے خاطر اور ہم کو جیل میں اور تھانے اور فوجی چھاپوں میں بند لیا جائے

جیسے یہ سب ہم تھا کہ ایک بے گناہ قتل کے ہونے سے نسلی پرستوں کے گروہ پولیس کی پشت پناہی میں ہمارا چھوڑنے سے پہلے کہ رہے ہیں اور ہمیں لیسوں سے اتارنے ہیں پھر گھروں اور ڈکانوں میں داخل اندر بیٹھتے ہیں۔ اور گٹھروں سے پشائی کرتے ہیں اور چھوڑوں سے ڈرتے ہیں سوئی گئی حد تک صرف اور صرف اسلٹ کر قتل کرنے والا ہو سکتا ہے ہم جیسی زبان والا ہے۔

مجاہد ماجدین اس شہر میں اکیلے نہیں ہیں ہم یہاں موجود ہیں اور اچھی طرح جانتے ہیں یہ جنگ جو نظر نظر رہی ہے۔ نسلی پرستی کسی اور پولیس کی یہ ملکی معیشت کی دوسری تصویر ہے۔ اور افواجی جنگ جو پاپ کے جہاز میں لگائی گئی ہے۔ ہم موجود ہیں اور اچھی طرح جانتے ہیں کس طرح نسلی پرستی کا شکار ہیں۔ اور صرف زندگی میں اور دن بدن بڑھ رہی ہے کیونکہ یہ چاہتے ہیں کہ صرف اور صرف ہم اہل کے ہندوؤں کو لیں اور جانے ہیں کہ سب ایک دوسرے سے ایک ٹھگ ہو کر رہیں۔

ہم سب جانتے ہیں جتنا یہ ہم میں بارڈر مذہب اور قومیت وغیرہ کا فرق ڈالنے ہیں ہم کمزور ہو جائیں اور ان کے لیے اسان ہو جاتا ہے کہ ہم پر دباؤ ڈالیں۔ اس لیے ہم سب مل جل کر ہی اپنا دفاع کر سکتے ہیں اور ایک اچھی اور پرامن زندگی کے لیے ایک دوسرے سے تعاون کریں پولیس اور نسلی پرستوں کے خلاف خوف و ہراس کے خلاف منظم ہو جائیں اس سے پہلے کہ نفرت اور نسلی پرستی ہم کو کمزور بنا دے

کمزوروں کا پولیس میں اتحاد  
قبضہ پٹیسوں کا اور سکارا سا کا



# مھونيز اوواز د قوم پرستۍ خلاف

د انټېشنل ګېډالاي چې مھونيزه د خپلې منطقې نه او باسي او تاسو ته ئې پام نشي

د مھونيزې په سبب چې کوم ملک ته لاړ شي د هغه ملک په سمر حد ولو پد تاسو وزي کوي

او په زند الو لو کبسي هو اچوي

کوم ملک چې تاسو ته پنا در کړې هله د قوم پرستۍ بنکامر شي او په ناولو حالو لو کبسي

ژوند کوي او د گلو پستو په راسته راوړلو د بکارتونو کوي او په زند الو لو او ماسو لو

کبسي بند بيان يا ست

دا کله وه چې د لويې گناه په قتل قوم پرستو د لويو ليو په ډاډه گډي په راس د لسو لو

کورولو د کالو لو نه راو بنکله او په جاقو کالو ئې وهله چې قاتل ستاسو دري والا وو

مهاجر په ري نبار کبسي لويائي نه دي مھونيز د سيمه لوي مھونيز سنه لوي مھونيز و چې کوم ختد روان دي

د قوم پرستو او لورو د تشدد دويم منځ دي مھونيزه حال لوي او لوي مھونيز و چې مھونيز نه غلامان جوړوي

او کوم ختد چې ستاسو ملک لو کبسي روان دي همدا و چې ده چې لويې منځ کبسي بي التفاتي پيدا کوي

د سرحدو لو قوميت او مذهب په نوم او مھونيز کمزوري کوي چې دوي په اسانه لو که په مھونيز

بريالي شي

راځه چې لول لوي هاي شو او د خپل خاد دفاع وکړو او د بنسټ ژوند تيرولو د پاره لوي بل سره کومک

اولوه نوره شو مگنې لري چې مھونيز کمزوري او بي وسه نشو « ما عيني الالبانغ »

د بي وزلو اتفاق

تريف ليسيون ۶۱ او سکالاماگا